

شيعری هيچ

سفر نه و ژماره يه يه كه له قوتا بخانه دا تېي نه گه يشتبووین
گهر چه ند جاره ي ههر شتيكي بگه ي
ههر به هيچي نه مينينه وه

كاتي نه هاوړپكهم ده پرسم
نه و ماتماتيكرانه ي كه ره وانبيژي ده خويني
نایا سفر ژماره يه، ووتی به ئی
منیش هه ست به نارامی يه كي زور ده كه م.

نه گهر باخيک هه بووبی و
بووبی به بيابان
گهر ههر شتيك بكرايه نه گهل زانستی بونيادی مروفا
نه بووه دم و
په لی براو و
به ئورگانيكي وون بوو.

*

سفر له نيوان يهك و يه كدا گهرم ده بيته وه و
هه موو شتيك ده گورې
له نيو نه لف و بی دا له هاتوچو دايه
دهنگيكي بزوينه له سه ر زمانيكي لال
گلينه يه له نيو چاوی پياويكي كویردا
وينه ي خه يالی دهموچاويك له نيو په نجه كانيدا هه ئنه گری.

*

وه ختی له قوولایي بيريكه وه سه ر هه ئنه بري
سفر نه و بازنه شينه يه كه ده بيینی.
گوريسيك هه گه رووی خوت نالاندووه
كاتي به پاژنه ت خه ريكي خوراندنی بائه كانتی.

ئىكارۇس ئە سفر گە يىشتىبوو
بۇنى كروز پەرەكانى گرت و
فرېي دايە نيو دەرياوہ.

*

گەر سفر ئە گردىكەوہ خلور بە يتهوہ
گەورہ دەبى، شار و كىلگە و
ئەو مرقانەش قووت دەدات كە ئە سەر مېز خەرىكى يارى كردن.

*

كاتى كە سەرۆكەكانى كرى
پە يمانەكانيان ئە نيو فرۆكەدا ئىمزا ئەكەن
پىيتى (X) ئە تە نىشت ناوہ كانيانەوہ ئە نووسن
ئە زمانى ئىنگلىزى دا (X) يەكسانە بە سفر

*

ئە ھاورپىكەم دە پرسم
ئەو رەوانبىژەي كە ماتماتىكى خوئندوہ
سفر مانای چيە و بە سادەبى وەرى بگرہ
ووتى هيچ.

سفر ژمارەي وئىنەگرہ رووتەكانە
ئە خيالى پۇستەوہ وكە بە ناوى خواستراوہوہ خواستويانە
ژمارەي ئاخريين پياوہ ئە مەلانىي مردندا
ژمارەي ئەو كچانە يە كە ئە قاتى سىيە مەوہ خوڧرئ دەدەن
بۇ ئە بار بردنى سكەكانيان
ئە يەك شوئندا سفر دەست پىدەكات و كۆتايى ديت
هەندئ كەس بەراووردى ئەكەن بە ھاژوژتن بە نيو مېرگەكاندا
بىئەوہي بگەي بە هيچ شوئنيك.

*

خوا ئە سەرەتادا سفرى دروست كرد.

وهرگيرانى له ئينگليزييهوه
عه بدولا سليمان (مه شخه ل)
سيپته مبهري 2004

سهرچاوه:

AN ANTHOLOGY OF CANADIAN LITERATURE IN
ENGLISH
REVISED & ABRIDGED EDITION
EDITED BY
RUSSELL BROWN & NATHALIE COOKE
TORONTO OXFORD UNIVERSITY PRESS 1990
Page 700 & 701 & 702

په راويژه كان:

ئيكاروس... له ميسولوزي يونانيدا كورپ دادالوسه. كاتى خوي و باوكى له كريت هه لاتن نهو
بالانه يان به كار هينا كه دادالوس دروستى كردبوو. ئيكاروس زور بهرز فرى و تيشكى خوريش
نهو ميهوى كه باله كانى پى به سترابوونهوه، تواندهوه. جا ئيكاروس له بهرزاييهوه كه وته
خوارهوه و مرد.
كرى... ناوى نه نامى كومه نهى مرؤين كه له باشورى نيوى گوى زهوى له كيشوهرى به سته نه كدا
دهژين و به كومه ئى سيفات ده ناسرينهوه وهك: ريك، قز رهش، پيست قاوه يى.

لورنا كرؤزيه ر له سالى 1948 له (Swift Current) له كه نه دا له دايك بووه و گه و ره
بووه. به كالوريوسى له زانكوى (Saskatchewan) وهرگرتوه ويو ماوهى 10 سال خهريكى
ووتنه وهى زمانى ئينگليزى بووه پيش نه وهى له سالى 1980 ماجستير له زانكوى (Alberta
) وهربرى.

لورنا به رده وام خهريكى ووتنه وهى نوسين و داهينان بوو له چه ندين قوتا بخانه رؤژئاواى
كه نه دا له وانه (Saskatchewan summer school) و چه ندين كتىبى
بلاو كردوته وهو ئيستاش ماموستايه له زانكوى (Saskatchewan).
له بلاو كراوه كانى..

1. Inside the sky 1976
2. Humans and Other Beasts 1980
3. The Weather 1983
4. The Garden Going On Without Us 1985

5. Angels of flesh Angels of Silence 1988

6. دوو کتیبی تری نه گه ن (Patrick Lane) نه سالی 1979 و 1981 بلاو کردوته وه.

کروزیهر میراتی نه فسانه و چیرۆک نه شیعردا تیکه ن به میرگی ژیان دهکا که به زمانیکی وورد و راسته وخو دهنوسی.